



Stajalište HDKP-a o (ne)korištenju hrvatskog jezika u međunarodnom kontekstu

HDKP je zabrinut za status hrvatskog jezika s obzirom na opći pritisak koji vlada u zemlji da se na međunarodnim konferencijama i sastancima s predstavnicima iz inozemstva koristi isključivo engleski jezik, čak i onda kada većini sudionika engleski nije materinji jezik, kada je osiguran prijevod i kada je očito da ima onih koji bi radije govorili na hrvatskom jeziku i imali veću korist od konferencije ili seminara ako bi slušali prijevod.

HDKP upozorava na zabrinjavajući trend: u Hrvatskoj je postala sramota govoriti hrvatski i slušati prijevod. Pitanje tko kako govori engleski postalo je važnije od pitanja je li stručnjak u svom području rada. HDKP smatra da nije u interesu Hrvatske iz međunarodne komunikacije isključivati pojedince s velikim stručnim znanjem i iskustvom zato što ne mogu javno nastupati na (tečnom) engleskom.

HDKP poziva na korištenje hrvatskog jezika kao jednog od radnih jezika u sklopu pristupnih pregovora, jer je riječ o jeziku samostalne zemlje i budućem službenom jeziku Europske unije, zajednice koja jamči pravo na vlastiti jezik i u sklopu svoje politike višejezičnosti stavlja na raspolaganje akreditirane prevoditelje i pokriva troškove prevođenja. Druge se zemlje nisu odrekle svog jezika, nema razloga da to učini Hrvatska.

HDKP poziva na promicanje upotrebe hrvatskog jezika, jer smatra da je i nadalje potrebno raditi na afirmaciji hrvatskog jezika u međunarodnoj zajednici te da je svakako korisno i dobro znati engleski jezik za vlastite potrebe, ali da nije dobro izbacivati hrvatski iz službene upotrebe u međunarodnom okruženju.

HDKP smatra da treba postojati sloboda kada se radi o korištenju prava na vlastiti jezik i prava na korištenje drugog jezika (kada netko želi svoje izlaganje ili jedan njegov dio iznijeti na drugom jeziku). Stoga je na međunarodnim konferencijama potrebno predvidjeti odgovarajuće radne jezike i osigurati stručan prijevod.

HDKP poziva na korištenje materinjeg jezika (bez obzira na to o kojem je jeziku riječ), jer se mnogi govornici lakše, preciznije i uvjerljivije izražavaju na materinjem jeziku.

Studeni 2010.